

**BALLET TEATRO DEL ESPACIO  
TEATRO ESPACIO CULTURAL**

Hamburgo No. 218, Col. Juárez

**JUNIO**

Jueves 24, viernes 25 y sábado 26 / 20:00 hrs.

**JULIO**

Jueves 1o., viernes 2 y sábado 3 / 20:00 hrs.

México, D.F., 1993.



*Opus*  
**94** FM



CIUDAD DE MÉXICO  
Cuauhtémoc, D.F.  
Dirección Cultural

EL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES  
a través del  
INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES  
presenta

**PRIMERA TEMPORADA  
DE VERANO**

**BALLET  
TEATRO  
DEL  
ESPACIO**

Dirección:  
Gladiola Orozco y  
Michel Descombey





La comunidad que somos busca  
la manifestación múltiple de sensaciones  
compartidas.  
Intentamos reflejar la realidad que nos envuelve;  
mejor dicho, de la que formamos parte.  
La expresión está en proceso  
debido a lo ambicioso de la idea.  
El vehículo es la danza: alegría  
de una disciplina difícil.

## Ballet Teatro del Espacio

El Ballet Teatro del Espacio es una compañía de danza contemporánea dirigida conjuntamente por Gladiola Orozco y Michel Descombey, y cuyo propósito fundamental es realizar un arte contemporáneo abierto a las diferentes corrientes artísticas y técnicas de nuestro tiempo, forjando a través del trabajo colectivo un espíritu de comunidad artística y humana.

Sin dejar de nutrirse en las raíces culturales y en la realidad social de México, promueve una colaboración permanente con artistas de otros países.

Se presenta con regularidad en provincia y en el Distrito Federal, donde realiza una temporada anual en el Teatro de Bellas Artes, y participa en los más destacados festivales nacionales e internacionales que se celebran en el país. Periódicamente realiza funciones didácticas en escuelas primarias y secundarias dependientes de la Secretaría de Educación Pública.

Con el apoyo de las autoridades culturales de la Secretaría de Educación Pública y del INBA, a través de su Dirección de Danza, fundó en 1977, en la ciudad de México, un centro de creación, capacitación y exhibición: el Espacio Independiente, foro cultural que cuenta con una escuela de danza y una galería y que es, desde entonces, sede de la compañía.

En 1982 fue premiado por la Unión Mexicana de Cronistas de Teatro y Música, la cual posteriormente, en 1983 y 1984, asignó reconocimientos a dos de sus integrantes y premió a Michel Descombey en 1989 por su *Sinfonía fantástica*.

En abril y mayo de 1982 realizó una gira por Europa, durante la cual llevó a cabo una temporada en el prestigiado Théâtre de la Ville de París, y dos años después se presentó en diversas ciudades de Canadá. En 1990 participó en el XII Festival Internacional de Ballet de La Habana, Cuba.

En noviembre de 1991 inauguró su Espacio Cultural, gracias a la participación decisiva del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y al apoyo del Instituto Nacional de Bellas Artes, de la Delegación Cuauhtémoc y del patronato de la compañía, recientemente fundado. Así, el Espacio Independiente se convierte al fin en un foro multidisciplinario para la danza y para el arte en general, donde la compañía ha presentado en temporadas continuas las obras más significativas de su repertorio, historia viva del Ballet Teatro del Espacio.

Trabaja en estrecha colaboración con el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y el Instituto Nacional de Bellas Artes, del cual recibe un subsidio.

## Programa

CONQUISTAS (1983)

Idea original, coreografía y puesta en escena: Michel Descombey

Música: François Bayle

Diseño de vestuario y escenografía: Michel Descombey

Reflexión sobre las conquistas (histórica, militar, religiosa y cultural) sufridas por México. La obra se divide en cuatro partes:

*Conquista*. Presenta la llegada de los españoles a Tenochtitlan y el encuentro violento de dos mundos que utilizan códigos de comunicación diferentes. Surge entonces la figura de Malitzin, indígena que se une a Cortés. Ella representa simbólicamente a la Madre de los mexicanos...

*Nacimiento...* pero es considerada traidora y rechazada por sus hijos.

*Peregrinación*. Se inspira en una costumbre muy arraigada en el pueblo mexicano, el cual busca reencontrar, en la Virgen de Guadalupe, a la madre espiritual, así como el símbolo de su independencia. Por ello hace peregrinaciones a su santuario, a veces de rodillas, en cumplimiento de una penitencia, buscando el perdón o el favor de la Virgen. Se trata de una manifestación de la fe profunda del pueblo mexicano y de su espíritu de autosacrificio.

*Sociedad de consumo*. Aborda el fenómeno de la transculturación y del conflicto de identidades culturales entre las diferentes clases sociales del México de hoy.

Primera parte

CONQUISTA

*Conquistadores*: Mario A. Frías, José Luis Ibarra,  
David Ocaranza, César Reyes y Jorge Zatarain

*Tenochtitlan*: Yolanda Barón, Solange Lebourges, Beatriz Madrid,  
Beatriz Robles, Verónica Cardona, Martín Carrillo, Martín Collazo,  
Berenice García, Mónica Quiroz y David G. Lizárraga

Segunda parte

NACIMIENTO

*Malitzin*: Beatriz Madrid o Yolanda Barón

*El conquistador*: César Reyes

*Un nuevo pueblo*: la compañía

Tercera parte  
PEREGRINACION

Jorge Chanona, Mario A. Frías, José Luis Ibarra, David Ocaranza,  
César Reyes, Jorge Zatarain, Martín Carrillo, Martín Collazo,  
Damián Delgado y David G. Lizárraga

Cuarta parte  
CONSUMISMO

David Ocaranza y el resto de la compañía

Intermedio

CONCIERTO PARA EL ULTIMO CELLO (1992)

Coreografía y escenografía: David Attié  
Música: Rimsky-Korsakov, Mahler y Vivaldi  
Diseño de vestuario: Sara Salomón  
Voz: Martha Verduzco

*Concierto para el último cello*, para la última lectura, pero también para el último hombre. Y hablamos aquí del hombre en sentido elevado, de las almas fuertes, las espirituales, las más talentosas.

Hombres cuyo destino es vivir todos los enigmas de la vida humana sublimados, como cielo y tormento en una misma persona.

Concierto de la nostalgia por las almas fuertes, las espirituales, las más talentosas. Por lo perdido.

Primer movimiento  
TRANQUILO NOSTALGICO

Jorge Chanona

Segundo movimiento  
RECUERDO DE UN ADAGIO

Yolanda Barón, José Luis Ibarra, Solange Lebourges, Beatriz Madrid,  
David Ocaranza y Jorge Zatarain

Tercer movimiento  
ANDANTE CON VIOLENCIA

César Reyes, Beatriz Robles, Verónica Cardona, Martín Collazo,  
Verónica Flores, Mario A. Frías, Berenice García y Mónica Quiroz

Cuarto movimiento  
CONCIERTO PARA EL ULTIMO CELLO

Solange Lebourges o Yolanda Barón y Jorge Chanona

Quinto movimiento  
FINALE

Solange Lebourges o Yolanda Barón, Jorge Chanona y el resto de la compañía

Intermedio

LA OPERA DESCUARTIZADA (1980)

Idea original, coreografía y puesta en escena: Michel Descombey  
Diseño de vestuario y escenografía: Michel Descombey  
Montaje musical: Michel Descombey, sobre obras de Henry Purcell, con la complicidad de sonidos concretos y música popular cubana

Opera de la revolución y de la contrarrevolución

Opera del amor y del deber

Opera de la alegría y del miedo

Opera de la muerte y de la esperanza...

REVOLUCION, FIESTA

*El poder*: Beatriz Madrid

*Los rebeldes*: la compañía

AMOR Y DEBER

Solange Lebourges y Jorge Chanona

CONTRARREVOLUCION

Yolanda Barón, Verónica Cardona, Berenice García,  
Mónica Quiroz y Beatriz Robles

CAIDA

César Reyes o David Ocaranza

MIEDO

Jorge Chanona, Mario A. Frías, José Luis Ibarra, David Ocaranza,

César Reyes, Jorge Zatarain,

Martín Collazo y Martín Carrillo

MUERTE... REVOLUCION

*La muerte*: Beatriz Madrid

*Los rebeldes*: la compañía

## Elenco

**Directores:** Gladiola Orozco y Michel Descombey

**Bailarines:** Yolanda Barón, Jorge Chanona, Mario A. Frías, José Luis Ibarra, Solange Lebourges, Beatriz Madrid, David Ocaranza, César Reyes, Beatriz Robles y Jorge Zatarain

**Taller:** Verónica Cardona, Berenice García, Mónica Quiroz, Martín Carrillo, Martín Collazo, Verónica Flores, Angélica Hernández, Erika Platas, Larissá Reyes, Grisel Silva, Damián Delgado y David G. Lizárraga

**Diseño de iluminación:** Michel Descombey

**Dirección de ensayos:** Michel Descombey

**Asistente:** Blanca Rosa Quiñónez

**Maestros:** Gladiola Orozco, Michel Descombey, Humberto González y Blanca Rosa Quiñónez

**Coordinador técnico:** Víctor Vargas

**Coordinadores administrativos:** Martín Acosta y Raúl Montoya

**Consejero:** Maurice Dejean

### PATROCINADORES

Gec Alsthom International

Grupo Roussel

Ediciones Larousse de México

Compañía de Asesoramiento de Transporte

(Renault Industria Mexicana)

### BENEFACTORES

Jorge Alberto Lozoya

Servicio Expreso Mexicano

Luis Felipe del Valle Prieto

Paul Lepercq

## Centro de Formación Profesional y Enseñanza Abierta de la Danza del

### Ballet Teatro del Espacio

Escuela en la que se imparten las técnicas clásica y moderna, tanto para la formación de profesionales como para aficionados

**Directora:** Gladiola Orozco

**Maestros:** Michel Descombey, Solange Lebourges, Gladiola Orozco y Blanca Rosa Quiñónez

### Informes e inscripciones

Hamburgo No. 218, Col. Juárez

México, D.F. C.P. 06600

Tel. 207-3729